

МІНІСТЕРСТВО ВНУТРІШНІХ СПРАВ УКРАЇНИ
ДНІПРОПЕТРОВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ВНУТРІШНІХ СПРАВ
ФАКУЛЬТЕТ ПІДГОТОВКИ ФАХІВЦІВ ДЛЯ ПІДРОЗДІЛІВ
СТРАТЕГІЧНИХ РОЗСЛІДУВАНЬ
КАФЕДРА УКРАЇНОЗНАВСТВА ТА ІНОЗЕМНИХ МОВ

ПРОГРАМА ЕКЗАМЕНУ
з навчальної дисципліни
«Іноземна мова»

Освітній ступінь **бакалавр**
Спеціальність **081 «Право»**

СХВАЛЕНО
на засіданні Науково-методичної
ради університету
(протокол від _____ 20_ № ____)

Дніпро – 2021

Іноземна мова: програма екзамену з навчальної дисципліни / Укладачі: доцент кафедри Побережна Н. О., доцент кафедри Миронова Т. Ю., Ковалевська О.В.
Дніпро: Дніпропетровський державний університет внутрішніх справ, 2021. 11 с.

Рецензенти:

Зінукова Н. В., доктор педагогічних наук, доцент, завідувач кафедри англійської філології та перекладу Університету імені Альфреда Нобеля

Конопелькіна О. О., кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської філології факультету української й іноземної філології та мистецтва Дніпровського національного університету імені Олеся Гончара

Обговорено на засіданні кафедри українознавства та іноземних мов
(протокол від _____ 2021 № ____).

I. ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

Атестаційний екзамен з «Іноземної мови» є підсумковою формою перевірки й оцінки теоретичної та практичної підготовки здобувачів вищої освіти Дніпропетровського державного університету внутрішніх справ з іноземної мови відповідно до освітньо-професійної програми підготовки бакалаврів за спеціальністю 081 «Право».

До складання атестаційного екзамену з іноземної мови допускаються здобувачі вищої освіти 4 курсу, які виконали всі вимоги навчального плану ОКР «Бакалавр».

Головним завданням проведення цього випробування є перевірка теоретичних і практичних знань і вмінь здобувачів вищої освіти з іноземної мови за визначеними критеріями згідно з навчальним планом.

Здобувачі вищої освіти повинні знати:

- структурно-семантичні особливості іншомовної термінології юридичного профілю; різні структурні види іншомовних юридичних термінів: терміни слова, термінологічні словосполучення, аббревіатури;

- лексичний мінімум, який складається з 2500-3000 одиниць і носить стилістично нейтральний та загальнонауковий характер (у тому числі приблизно 1500 юридичних термінів за фахом); юридичні терміни і засоби їх перекладу; граматичний мінімум, який охоплює ключові положення морфології та синтаксису й дозволяє правильно розуміти зміст іншомовних джерел;

- основні види і форми перекладу.

Здобувачі вищої освіти повинні вміти:

- обговорювати навчальні та пов'язані зі спеціалізацією питання, для того щоб досягти порозуміння зі співрозмовником;

- читати та перекладати із словником і без його допомоги оригінальні загальнонаукові юридичні тексти за фахом та робити підготовлені повідомлення у вигляді інформації або розгорнутої розповіді на основі прослуханого, побаченого або прочитаного;

- вести непідготовлену спонтанну бесіду за умовно-комунікативною ситуацією;

- застосовувати навички монологічного та діалогічного мовлення для ведення науково-професійної дискусії та спілкування з низки великої кількості галузевих питань, застосовуючи відповідні засоби вербальної комунікації та адекватні форми ведення дискусій і дебатів;

- володіти різними видами читання оригінальної загальнонаукової юридичної літератури; застосовувати навички адекватного перекладу (усного, письмового) ділової документації іноземною мовою з української та українською з іноземної

мови; стилістично скорочувати, «компресувати» текст при перекладі; застосовувати техніку роботи із словниками та довідниками; володіти структурно-змістовим аналізом юридичних термінів, методикою анотування і реферування текстів, складання конспектів, рецензії та розширеного плану статті іноземною мовою.

- знаходити нову текстову, графічну, аудіо та відео інформацію, що міститься в англomовних галузевих матеріалах (як у друкованому, так і в електронному вигляді), користуючись відповідними пошуковими методами і термінологією;

- аналізувати англomовні джерела інформації для отримання даних, що є необхідними для виконання професійних завдань та прийняття професійних рішень.

Атестаційний екзамен проводиться наприкінці 7 семестру і перевіряється комісією. Результати екзамену оформлюються відповідними документами з атестації здобувачів вищої освіти.

Екзамен проводиться за білетами, складеними відповідно до програми атестаційного екзамену з іноземної мови. До змісту екзаменаційних білетів входять 2 теоретичних питання та 1 практичне завдання з різних розділів курсу. Завдання теоретичного блоку виконуються у письмовій формі, а практичне завдання виконується усно. Час на проведення екзамену – 120 хв.

На екзамені не допускається використання допоміжних матеріалів (довідники, словники, підручники тощо).

II. ТЕОРЕТИЧНІ ТА ПРАКТИЧНІ ЗАВДАННЯ, ЯКІ ВІНОСЯТЬСЯ НА АТЕСТАЦІЮ

Теоретичні питання та практичні завдання, які виносяться на атестацію дозволяють комплексно перевірити рівень теоретичної та практичної підготовки ЗВО з іноземної (англійської) мови з метою встановлення відповідності засвоєних випускниками рівня та обсягу знань, умінь, інших компетентностей вимогам стандартів вищої освіти:

ПЕРШЕ ПИТАННЯ АТЕСТАЦІЙНОГО ЕКЗАМЕНУ

ЗМІСТ ПЕРШОГО ПИТАННЯ АТЕСТАЦІЙНОГО ЕКЗАМЕНУ

Перше питання екзамену охоплює завдання для визначення рівня сформованості іншомовної компетентності, а саме оцінюється сформованість лексико-граматичних навичок на основі вживання лексичних та граматичних одиниць у комунікативно орієнтованих контекстах. Мета – виявити рівень сформованості умінь здобувачів самостійно читати і розуміти автентичні та

загальнонаукові юридичні тексти за фахом у визначений проміжок часу, а також через використання мови зв'язувати рівень володіння лексичним і граматичним матеріалом, який дає можливість вільно спілкуватись у типових ситуаціях іншомовної комунікативної взаємодії. Зміст текстів узгоджується з навчальною програмою підготовки бакалаврів з іноземної мови.

Для відповіді на перше питання екзамену подається текст англійською мовою та питання на розуміння змісту прочитаного (5 питань). Час виконання – 40 хв.

ПРОГРАМА ПЕРШОГО ПИТАННЯ АТЕСТАЦІЙНОГО ЕКЗАМЕНУ

1. Basic legal terms.
2. Types of law: constitutional law, administrative law, criminal law, civil law, international law, employment law.
3. Law enforcement: Police in Ukraine.
4. Police departments and basic equipment of law enforcement officers.
5. Police vehicles and car accidents.
6. Law enforcement in the United Kingdom.
7. Committing crimes. Types of crimes.
8. Description of suspects.
9. Pursuit and processing suspects.
10. Crime prevention.
11. Crimes against property.
12. Handling lost and stolen property.
13. Committing terrorist act.
14. Drug-trafficking.
15. Making an arrest.
16. Crime scene investigation.
17. Operations: suspicious objects.
18. Operation: crowd control.
19. Explosives detections and committing explosions.
20. Operations: substances of unknown origin.
21. Operations: illicit weapons trafficking.
22. Fighting International crimes: Interpol and Europol.
23. Justice in Ukraine and European Union. International courts.
24. Criminal proceedings. Prosecuting and investigating. Judging and sentencing.
25. Punishment. Types of punishment.

ДРУГЕ ПИТАННЯ АТЕСТАЦІЙНОГО ЕКЗАМЕНУ

ЗМІСТ ДРУГОГО ПИТАННЯ АТЕСТАЦІЙНОГО ЕКЗАМЕНУ

Друге питання екзамену визначає рівень сформованості іншомовної компетентності, а саме оцінюється сформованість лексико-граматичних навичок на основі вживання лексичних та граматичних одиниць у комунікативно орієнтованих контекстах. Друге питання екзамену передбачає виконання завдання на вибір відповіді з чотирьох запропонованих. ЗВО пропонується доповнити абзаци/речення в тексті реченнями/частинами речень, словосполученнями/словами з наведених варіантів. Завдання вважають виконаним, якщо здобувач вибрав і позначив відповідь.

Здобувачу необхідно показати володіння необхідним діапазоном словникового запасу (у тому числі термінології) та граматичним матеріалом, здібності аналізувати та зіставляти інформацію, добирати синоніми, фразові дієслова, розуміти значення слів відповідно до контексту, розуміти логічні зв'язки між частинами тексту.

Час виконання – 20 хв.

ПРОГРАМА ДРУГОГО ПИТАННЯ АТЕСТАЦІЙНОГО ЕКЗАМЕНУ

1. Структура речення в англійській мові у порівнянні зі структурою речення в українській мові. Розповідне, питальне та заперечне речення. Типи питань.
2. Дієслово. Допоміжні, питальні та смислові дієслова.
3. Спосіб (дійсний, умовний, наказовий). Система часів.
4. Активний і пасивний стан. Особливості використання і перекладу пасивного стану. Узгодження часів.
5. Умовний спосіб. Емфатичні конструкції.
6. Функції дієслів: to be, to have, to do, will, should, would.
7. Функції дієслів із закінченням – ing, – ed.
8. Іменник. Утворення множини. Присвійний відмінок.
9. Артикль.
10. Займенник (загальні відмінності). Особові, присвійні, вказівні займенники. Займенники some/any. Кількісні займенники many, little, few.
11. Прикметник. Прислівник. Ступені порівняння.
12. Чисельник. Кількісні та порядкові чисельники. Дріб. Читання формул, хронологічних дат, позначень часу.
13. Ознаки підрядних речень: додаткових, означальних, умовних; ознаки сполучникового і безсполучникового підпорядкування; ознаки речень, що

виділяють; ознаки часових форм дієслів в Present, Past, Future Indefinite; Present, Past Continuous; Present, Past Perfect активного і пасивного стану і їх значення.

14. Шляхи перекладу Passive.

15. Ознаки безособових форм дієслів: ознаки простих форм інфінітиву, герундію, прислівників I і II в реченні і значення цих форм. Розрізнення граматичної омонімії.

16. Ознаки безособових форм дієслова і їх значення. Інфінітив. Складні інфінітивні форми і їх співвідношення з формою присудку. Ознаки інфінітива в функції правого визначення і його значення.

17. Ознаки модальності to be + Infinitive, to have + Infinitive, ~should + Infinitive.

18. Модальні дієслова з перфектним інфінітивом.

19. Найуживаніші суфікси, префікси англійської мови наукової літератури та їх значення. Основні суфікси іменників, прикметників, дієслів, прислівників.

ТРЕТЄ ПИТАННЯ АТЕСТАЦІЙНОГО ЕКЗАМЕНУ

ЗМІСТ ТРЕТЬОГО ПИТАННЯ АТЕСТАЦІЙНОГО ЕКЗАМЕНУ

Передбачає виконання практичного завдання. Практична підготовка випускника вимагає знання структури та системи мови, правил та закономірностей її функціонування в процесі іншомовної комунікації. Розкриття питання передбачає змістовну, логічну, чітку, зв'язну, виразну відповідь ЗВО, вміння показати смислові, структурні, загальні та відмінні особливості мовних явищ, ілюстрацію своєї відповіді прикладами.

Питання містить певну проблему для обговорення (співбесіди) за тематикою курсу і передбачає відповідь обсягом не менше 15 речень іноземною мовою. ЗВО повинен уміти викладати доказово свою думку за заданою темою, проблемою, ситуацією, використовуючи при цьому такі форми, як опис, роздум, розповідь.

Діалогічне мовлення вимагає від ЗВО вміння починати бесіду, вести та завершувати її; вести бесіду, демонструючи елементи розпитування, пояснення, висловлення власної думки, наведення аргументів, тощо.

На виконання практичної частини завдання відводиться 20 хв.

ПРОГРАМА ТРЕТЬОГО ПИТАННЯ АТЕСТАЦІЙНОГО ЕКЗАМЕНУ

1. What legal professions do you know? What do these people do?
2. Why have you chosen your profession?
3. What are the advantages and disadvantages of your profession?
4. What types of law do you know? What does each type of law deal with?
5. What types of crime do you know?

6. Speak on the types of punishment.
7. What are court structures?
8. What are criminal procedures?
9. Why do people commit crimes? Can people commit crimes for a good reason?
10. How can attorney help business owners follow law?
11. Speak on sources of international law.
12. Why do people make a decision to become police officers?
13. What are the requirements to become a police officer in Ukraine?
14. What are the main duties of a law enforcement officer?
15. What are different professional activities of a police officer?
16. What measures can be taken not to become a victim of a robbery?
17. What should a police officer pay particular attention to when compiling a description of a person?
18. How do people behave in a crowd? What tactics do police officers use to control the crowd? What does kettling mean?
19. What are crime categories?
20. What is criminal law? What crimes against property do you know? What crime prevention tips for home security do you know?
21. What features do you mention to describe people? What features make a suspect easy to recognize?
22. What are the most common types of vehicles in Ukraine? What ways can a vehicle be described?
23. What is theft? What personal items are often stolen? Is theft of personal items a common problem in Ukraine?
24. How would you describe traffic in your city? Is it difficult for tourists to move around your city? Why or why not?
25. What is a state of emergency? How quickly can police respond to emergencies in your city?
26. What traffic rules people often break in your country? What happens when people break those laws?
27. What is a pickpocketing as a crime? Are pickpockets common in your country?
28. How can people avoid being robbed? Give some tips which will be useful in this situation.
29. What is auto theft? What types of cars are stolen most often in your country?
30. What is the equipment of a police officer? What equipment does a police officer typically carry in Ukraine?
31. What types of weapons do you know? What types of weapons are used by police?
32. What situations require the first aid practices? What are some first aid treatments?
33. What is terrorism? What places are the most vulnerable to acts of terrorism in your

country? What anti-terrorism procedures are in place at airport in Ukraine?

34. What kinds of punishment do you know?

35. Is homicide a frequent crime in your country? What evidence of a murder can be found by police?

III. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

I. Відповідь на **теоретичні питання** оцінюється за такими критеріями:

1) *Завдання з вибором однієї правильної відповіді.* Кожен вірно виконаний пункт на розуміння прочитаного оцінюється в 8 балів, що в сумі складатиме **40 балів** (5X8=40 б).

2) *Завдання на вибір відповіді з чотирьох запропонованих* складається з 10 пунктів, за кожний вірно виконаний пункт студент отримує 2 бали, тому максимальна кількість балів за завдання становить **20 балів** (10X2=20 б).

II. Відповідь на **практичне завдання** оцінюється за такими критеріями:

1. Зміст: виконання завдання, тлумачення теми, відповідність темі.

2. Точність: відповідність мовних засобів завданню; володіння граматичними структурами, характерними для даного рівня; використання відповідної лексики.

3. Лексичний і граматичний діапазон: використання лексики, відповідної до зазначеного рівня володіння іншомовними навичками та вміннями.

За відповідь на практичне питання здобувач максимально отримує **40 балів**:

35 – 40 балів - здобувач вміє логічно й у заданому обсязі побудувати висловлювання та діалогічну взаємодію, використовуючи граматичні структури й лексичні одиниці у відповідності до практичного завдання, не допускаючи при цьому фонематичних помилок. ЗВО вміє вільно висловлюватись і вести бесіду в межах вивчених тем, гнучко та ефективно користуючись мовними та мовленнєвими засобами;

25 – 34 балів - здобувач вміє логічно висловитись у межах вивчених тем відповідно до поставленого питання, висловлюючи власне ставлення до предмета мовлення; вміє підтримувати бесіду, вживаючи короткі репліки. Здобувач в основному вміє у відповідності з комунікативним завданням використовувати лексичні одиниці та граматичні структури, не допускає фонематичних помилок.

15 – 24 балів - здобувач вміє в основному логічно побудувати невеличке монологічне висловлювання та діалогічну взаємодію, допускаючи незначні помилки при використанні лексичних одиниць. Усі звуки в потоці мовлення вимовляються правильно.

9 – 14 балів – здобувач знає найбільш поширені вивчені словосполучення, проте не завжди адекватно використовує їх у мовленні, допускає фонематичні

помилки, має труднощі у вирішенні поставленого комунікативного завдання в ситуаціях на задану тему, допускає багато помилок.

0 – 8 балів – здобувач не знає найбільш поширених вивчених лексичних одиниць та словосполучень, не використовує їх у мовленні, допускає значні фонематичні та граматичні помилки, має суттєві труднощі у вирішенні поставленого комунікативного завдання в ситуаціях на задану тему, допускає дуже багато помилок.

Сума балів за кожне завдання становить:

Перше теоретичне питання – 40 балів;

Друге теоретичне питання – 20 балів;

Практичне завдання – 40 балів.

Сумарна максимальна кількість балів, отриманих за виконання всіх завдань комплексного державного екзамену, складає 100 балів, що за шкалою оцінювання ECTS дорівнює:

МЕТОДИКА ОЦІНЮВАННЯ ЗА ШКАЛОЮ ECTS

| Сума балів за відповіді на всі питання екзамену | Оцінка за екзамен | Оцінка за шкалою ECTS | |
|---|-------------------|-----------------------|---|
| | | Оцінка ECTS | Оцінка за національною шкалою |
| 90-100 | Відмінно | A | Відмінно (відмінне виконання лише з незначною кількістю помилок) |
| 83-89 | Дуже добре | B | Дуже добре (вище середнього рівня з кількома помилками) |
| 75-82 | Добре | C | Добре (в загальному вірне виконання з певною кількістю суттєвих помилок) |
| 68-74 | Задовільно | D | Задовільно (непогано, але зі значною кількістю недоліків) |
| 60-67 | | E | Достатньо (виконання задовольняє мінімальним критеріям) |
| 35 -59 | Незадовільно | FX | Незадовільно (з можливістю повторного складання) |
| 0 -34 | | F | Незадовільно (з обов'язковим повторним курсом) |

Список рекомендованої літератури:

1. English for law enforcement / Практичний курс англійської мови для працівників правоохоронних органів / Побережна Н.О., Пакулова Т.В., Нагорна Ю.А., Тимофіїва К.М., за ред. канд.пед.наук Побережної Н. О. – Дніпро: Адверта, 2016. – 338 с.
2. English for Law Students: Підручник з англійської мови для студентів I–III курсів юридичних спеціальностей вищих навчальних закладів / За заг. ред. В. П. Сімонок. – Х.: Право, 2006. – 416 с.

3. Evans V., Dooley J., Smith D. Career Paths: Law. Express Publishing, 2011. – 120 p.
4. The Hon. Elliot Lee Daum, Doodley J., Career Path: Criminology. Express Publishing, 2020. – 40 p.
5. Professional English in Use: Law. / Gillian D. Brown, Sally Rice. / - UK: CUP, 2007. - 128 p.
6. Англо-український українсько-англійський юридичний словник : близько 70 000 термінів / Упоряд.: Л.І. Шевченко, В.І. Муравйов [та ін.] ; за ред. Л.І. Шевченко, В.І. Муравйова. – К. : Арії, 2010. – 704 с.
7. Professional English in Use: Law. / Gillian D. Brown, Sally Rice. / - UK: CUP, 2007. - 128 p.
8. Helen Callahan and Lynda Edwards. Absolute Legal English. English for International law (with answers and audio CD). - England: DELTA Publishing, 2010. - 112 p.
9. English for professional communication in law and law enforcement (англійська мова для професійного спілкування правників і правоохоронців) / Гречухіна І.Д., Побережна Н.О., Пакулова Т.В., Нагорна Ю.А., Тимофіїва К.М. – Дніпро: ДДУВС, 2017. – 335 с.
10. Legal English: How to Understand and Master the Language of Law. – Longman, 2005.
11. www.interpol.int – офіційний сайт Інтерполу
12. www.europol.net – офіційний сайт Європолу
13. <http://www.euronews.com/> – Euronews

**Завідувач кафедри
українознавства та іноземних мов**

Алла КОЛЕСНИК